S/25921
9 June 1993
ARABIC

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٩ حزيران/يونيه ١٩٩٣ ووجهة الى رئيس
مجلس الأمن من الممثلين الدائمين لـإسبانيا وفرنسا
والمملكة المتحدة بـبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى
الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيط اليكم نصا باللغتين الانكليزية والفرنسية للإعلان المتعلق ببيان غوسلافيا السابقة
والذي اعتمدته في ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣ الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

وسنكون ممتنين لو تكرمتتم بالعمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفيها وثائق من وثائق
مجلس الأمن.

(توقيع) السير بريجيت هنري
مارس ذلك من دولة سان ميلان وسان خارخ
الممثل الدائم للمملكة المتحدة

(توقيع) بيرفي لاسوس
ذلك الممثل الدائم
لفرنسا

(توقيع) خوان لاطونيو باتيوز باتونيفو
الممثل الدائم لـإسبانيا

المرفق

[الأصل : بالإنكليزية والفرنسية]

إعلان بشأن يوغوسلافيا السابقة

(لكسنبرغ، ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣)

"إن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تتعهد بتكتيف الجهد من أجل تحقيق سلم دائم، منصف في يوغوسلافيا السابقة من خلال التعاون الوثيق مع بقية المجتمع الدولي. وفي هذا الصدد فإن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها ترتفب الاجتماع مع السيد وارين كريستوفر وزير خارجية الولايات المتحدة في لكسنبرغ في ٩ حزيران/يونيه ١٩٩٣.

وما برحبت خطة فانس - أوين هي جوهر استراتيجية الجماعة الأوروبية من أجل السلم في البوسنة والهرسك. فلا يوجد بديل ممكن لخطة فانس - أوين كأساس للتوصل إلى حل سياسي دائم يقوم على العادل التي اتفق عليه الجميع في مؤتمر لندن، ومن بينها سيادة جمهورية البوسنة والهرسك، وحرمة سلامة أراضيها، واحترام طابع التعددية فيها، وعدم جواز ضم الأرضي بالقوة. وأن كلًا من اللورد أوين - وثور فالد ستولتنبرغ، اللذين يتمتعان بسلطة متابعة تنفيذ خطة فانس - أوين للسلم من خلال الاتصالات مع الأطراف، يحظيان بشقتنا وتأييدنا الكاملين في هذه المسألة.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها ترحب بالتدابير التي أعدتها وقدمت لها الدعم في برنامج العمل المشترك الذي وافق عليه وزير خارجية خمس دول أعضاء في مجلس الأمن، في ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٣ في واشنطن، توطئة لتنفيذ خطة فانس - أوين للسلم، وهي تولي أهمية للالتزامات الجديدة للولايات المتحدة وروسيا في هذه المهمة.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تأييداً تاماً لقرار مجلس الأمن رقم ٨٢٦ المتعلق بالمناطق الآمنة والذي يتمثل المهد الفوري منه في حماية أرواح تهدهدتها الأعمال العسكرية العدوانية، ويشكل الخطوة الأولى في اتجاه التنفيذ الشامل لخطة فانس - أوين للسلم. وتنفيذ هذا القرار يتطلب قوات وتمويل إضافيين، والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تؤيد الجهد الذي يبذلها الأمين العام للأمم المتحدة لهذا الفرض بالاشتراك مع أعضاء المجتمع الدولي الآخرين.

إن الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ضد صربيا/الجبل الأسود والصرب الشماليين ستنفذ بدقة إلى أن تلبى جميع الشروط الواردة في القرارات ذات الصلة التي أصدرها مجلس

الأمن التابع للأمم المتحدة لرفع تلك الجراءات. وستواصل الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها رصد الحالة عن كثب في كرابينا، فضلاً عن رصد أية إجراءات تقوم بها كرواتيا وتتنافى مع خطة فانس - أوين للسلم في البوسنة والهرسك. وستشرع الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها في اتخاذ تدابير تقيدية ضد كرواتيا متى اقتضت الحالة ذلك، وهي تصر على أن تحمي الأطراف جميعها أرواح وسلامة موظفي الإغاثة وعلى أن تدع جميع الأطراف قوافل الإغاثة تمر دون عوائق. والقلق يساور الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها بشأن إمكانية انتشار النزاع، وهي تؤيد زيادة الوجود الدولي الوقائي بدرجة كبيرة في كوسوفو وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تؤكد من جديد وجوب ترك الخيارات مفتوحة لاتخاذ تدابير جديدة وأكثر شدة.

— — — — —